COMMISSION REGULATION (EEC) No 3182/87

of 23 October 1987

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid management [1], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management [2] lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 2 230 tonnes of skimmed-milk powder to be supplied;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid [3]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in Annex I in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 23 October 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

[1] OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

[2] OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

[3] OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): 904/87 — Commission Decision of 19 May 1987
2. **Programme:** 1987
3. **Recipient:** LICROSS (9)
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination:** Nepal
6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2): OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3
8. **Total quantity:** 50 tonnes
9. **Number of lots:** 1
10. **Packaging and marking:** 25 kilograms in 20-foot containers and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACTION No 904/87'

    a red cross of 10 × 10 cm
    'ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION / KATHMANDU / NEPAL'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987 — p. 3, I.1.B.5
11. **Method of mobilization:** Community market
12. **Stage of supply** (10): deivered Red Cross warehouses at Kathmandu via Calcutta and clearing agents of Nepalese Red Cross
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** (10): —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 16 November to 4 December 1987
18. **Deadline for the supply:** 31 January 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 10 November 1987, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadine for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 4 to 25 December 1987
    (c) deadline for the supply: 15 February 1988
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22037 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 12 October 1987 as fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT B

1. **Operation No** [1]: 905/87 — Commission Decision of 19 May 1987
2. **Programme:** 1987
3. **Recipient:** LICROSS [9]
4. **Representative of the recipient** [3]: see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination:** Bolivia
6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** [2]: OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3
8. **Total quantity:** 100 tonnes
9. **Number of lots:** 1
10. **Packaging and marking:** 25 kilograms in 20-foot containers and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACCIÓN N° 905/87'

    a red cross of 10 × 10 cm

    'ACCIÓN DE LA LIGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA / DISTRIBUCIÓN GRATUITA / LA PAZ'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987 — p. 3, I.1.B.5
11. **Method of mobilization:** Community market
12. **Stage of supply** [10]: delivered Red Cross warehouses at La Paz
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** Cruz Roja Boliviana, avenida S. Bolívar 1515, Casilla 741, La Paz
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 16 November to 4 December 1987
18. **Deadline for the supply:** 31 January 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** [4]:

    10 November 1987, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 4 to 25 December 1987

    (c) deadline for the supply: 15 February 1988
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [5]: refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT C

1. **Operation No** [1]: 917/87 — Commission Decision of 15 April 1987

2. **Programme:** 1987 (IEFR)

3. **Recipient:** World Food Programme, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Telex 626675 WFPI

4. **Representative of the recipient** [3]: see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** Algeria

6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder

7. **Characteristics and quality of the goods** [2] [6] [7] [8]: OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3

8. **Total quantity:** 310 tonnes

9. **Number of lots:** 1

10. **Packaging and marking:** 25 kilograms and OJ No C 216, 14. 8. 1987 p. 3, I.1.B.4.3

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACTION N° 917/87 / ALGERIE 0318101 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / ALGER'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.5

11. **Method of mobilization:** Community market

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 16 November to 4 December 1987

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** [4]:

    10 November 1987, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 4 to 25 December 1987

    (c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [5]: refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT D

1. **Operation No** (1): 849/87 — Commission Decision of 10 February 1987
2. **Programme:** 1986
3. **Recipient:** ICRC
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination:** Uganda
6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2): OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3
8. **Total quantity:** 30 tonnes
9. **Number of lots:** 1
10. **Packaging and marking:** 25 kilograms in 20-foot containers and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACTION No 849/87'

    a red cross of 10 × 10 cm

    'DRIED SKIMMED MILK / ACTION UGA-54 OF ICRC / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / MOMBASA'
11. **Method of mobilization:** Community market
12. **Stage of supply:** free at destination Kampala
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** ICRC Delegation, Dennis Pritt Rd., PO Box 73226, Nairobi, Kenya (Tel: 72 39 63/64/65)
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 16 November to 4 December 1987
18. **Deadline for the supply:** 15 January 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4):

    10 November 1987, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 4 to 25 January 1987
    (c) deadline for the supply: 31 January 1988
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT E

1. **Operation Nos** [1]: 184 to 187/87 — Commission Decision of 19 March 1987

2. **Programme:** 1986

3. **Recipient:** Euronaid

4. **Representative of the recipient** [3]: see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** Peru

6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder

7. **Characteristics and quality of the goods** [2]: OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3

8. **Total quantity:** 425 tonnes

9. **Number of lots:** 1

10. **Packaging and marking** [11]: 25 kilograms in 20-foot containers and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3

    Supplementary markings on the packaging:

    see Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.5

11. **Method of mobilization:** Community market

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 16 November to 4 December 1987

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** [4]: 10 November 1987, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 4 to 25 December 1987

    (c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** [5]: refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT F

1. **Operation Nos** (1): 188 to 190/87 — Commission Decision of 19 March 1987

2. **Programme:** 1986

3. **Recipient:** Euronaid

4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** see Annex II

6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder

7. **Characteristics and quality of the goods** (2): OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3

8. **Total quantity:** 235 tonnes

9. **Number of lots:** 1

10. **Packaging and marking** (11): 25 kilograms in 20-foot containers and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3
    Supplementary markings on the packaging:
    see Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.5

11. **Method of mobilization:** Community market

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 16 November to 4 December 1987

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 10 November 1987, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 4 to 25 December 1987
    (c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT G

1. **Operation Nos** (1): 210 to 212/87 — Commission Decision of 10 March 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** Euronaid

4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** see Annex II

6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder

7. **Characteristics and quality of the goods** (2): OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3

8. **Total quantity:** 320 tonnes

9. **Number of lots:** 1

10. **Packaging and marking** (11): 25 kilograms in 20-foot containers and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3

    Supplementary markings on the packaging:

    see Annex II and OJ C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.5

11. **Method of mobilization:** Community market

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 16 November to 4 December 1987

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 10 November 1987, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**

    (a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 4 to 25 December 1987

    (c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT H

1. **Operation Nos** (1): 213 to 215/87 — Commission Decision of 10 March 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** Euronaid

4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** see Annex II

6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder

7. **Characteristics and quality of the goods** (2): OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3

8. **Total quantity:** 720 tonnes

9. **Number of lots:** 1

10. **Packaging and marking** (12): 25 kilograms (OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3)
Supplementary markings on the packaging:
see Annex II and OJ C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.5

11. **Method of mobilization:** Community market

12. **Stage of supply:** free at port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 16 November to 4 December 1987

18. **Deadline for the supply:** —

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4): 10 November 1987, 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**
(a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment: 4 to 25 December 1987
(c) deadline for the supply: —

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

LOT I

1. **Operation No** (1): 812/87 — Commission Decision of 19 March 1987
2. **Programme:** 1987
3. **Recipient:** LICROSS (9)
4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination:** Paraguay
6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (2): OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B, 1 to 3
8. **Total quantity:** 40 tonnes
9. **Number of lots:** 1
10. **Packaging and marking** (12): 25 kilograms in 20-foot containers (OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.4.3)

    Supplementary markings on the packaging:

    'ACCIÓN N° 812/87'

    a red cross of 10 × 10 cm

    'ACCIÓN DE LA LIGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ASUNCIÓN'

    and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 3, I.1.B.5
11. **Method of mobilization:** Community market
12. **Stage of supply:** free at destination Asunción
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** Cruz Roja Paraguaya, Brazil 216 esq. José Berges, Asunción
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 16 November to 4 December 1987
18. **Deadline for the supply:** 31 January 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 10 November 1987, 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 24 November 1987, 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 4 to 25 December 1987
    (c) deadline for the supply: 31 January 1988
22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (Telex AGREC 22 037 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 12 October 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2727/87 (OJ No L 261, 11. 9. 1987)

Notes

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

(3) Commission delegate to contact by the successful tenderer: see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
— either by hand at the Office referred to in point 24 of this Annex,
— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
  — 235 01 32,
  — 236 10 97,
  — 235 01 30,
  — 236 20 05.

(5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.

(7) Veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurized milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease nor any other notifiable infectious/contagious disease during the 90 days prior to the processing.

(8) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin.

(9) LICROSS: BP 372, CH-1211 Genève 19 (Telex 22555 LRCS CH).

(10) *Beneficiary:*
Nepal Red Cross Society, Red Cross Inarg, Kalimati, PO Box 217, Kathmandu, Nepal.
Clearing Agents: Nepa Agency & Co. PVT Ltd Branch Office, 41 Chowringle Road, Calcutta 16, India.

(11) Lots E, F, G:
— The supplier should send a duplicate of the original invoice to:
  MM De Keyzer & Schütz BV,
  Postbus 1438,
  Blaak 16,
  NL-3000 BK Rotterdam.
— Shipment to take place in 20-foot containers; conditions FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
— The successful tenderer has to submit to the recipient's agent complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
— The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

(12) Lot H:
The supplier should send a duplicate of the original invoice to:
MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
E	425	60	Caritas Belgica	Peru	Action No 184/87 / Perú / Caritas Belgica / 70205 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		300	Caritas Neerlandica	Peru	Action No 185/87 / Perú / Caritas Neerlandica / 70300 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		25	AATM	Peru	Action No 186/87 / Perú / AATM / 71701 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		40	Prosalus	Peru	Action No 187/87 / Perú / Prosalus / 75501 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
F	235	40	Prosalus	Argentina	Action No 188/87 / Argentina / Prosalus / 75503 / José León Suárez vía Buenos Aires / Destinado a la distribución gratuita
		75	Caritas Belgica	Paraguay	Action No 189/87 / Paraguay / Caritas Belgica / 70203 / Asunción / Destinado a la distribución gratuita
		120	Caritas Italiana	Uruguay	Action No 190/87 / Uruguay / Caritas Italiana / 70607 / Montevideo / Destinado a la distribución gratuita
G	320	255	SSI	Niger	Action N° 210/87 / Niger / SSI / 73000 / Niamey Via Lomé / Pour distribution gratuite
		35	AATM	Togo	Action N° 211/87 / Togo / AATM / 71702 Lomé / Pour distribution gratuite
		30	Caritas Belgica	São Tomé e Príncipe	Acção No 212/87 / Sáo Tomé e Príncipe / Caritas Belgica / 70207 / Assunto via Porto de São Tomé / Destinado a distribuição gratuita
H	720	50	Caritas Italiana	Sudan	Action No 213/87 / Sudan / Caritas Italiana / 70604 / Khartoum via Port Sudan / For free distribution
		100	Caritas Italiana	Sudan	Action No 214/87 / Sudan / Caritas Italiana / 70605 / El Obeid via Port Sudan / For free distribution
		540	Oxfam Belgique	Sudan	Sudan / 70803 / Port Sudan
		30	Prosalus	Ethiopia	Action No 215/87 / Éthiopia / Prosalus / 75509 / Asmara via Massawa / For free distribution